



David y Goliat

David y Goliat

La historia de la lucha
de David con el gigante
tomada del libro 1º de Samuel
de la Biblia
en Taqana y Castellano

QUIRICA
2
CHIDI

Traducido por el
Instituto Lingüístico de Verano

Publicado por
Scriptures Unlimited
Agosto 1970

300



David anina Belén

ejude su.

Tueda huisha quinaji puina.

Mesa tata puina Isaí.

Pamapa tsine David ja huisha
cuana inatsihuatitaina.

Saida inatsihuatitaina.

Pamapa tsine mesa honda neje
maracataina.

Piada tsine puejana
león.



David ja manuametana
mesa honda neje.
Pia tsine puejana oso.
Daja huecha manuametana.
Tuahueda di turutaina
ania chidi mesa arpa.
David ja tsada bataina
Diusu.
Tuahuedamimiana Diusu neje
pamapa tsine.



Satsuaina Diusu.

Piada nuati satsuana:

—Diusu quema huisha
quinaji nime.
Mue aibie quema hueiti cua.
Tuahueda ema emihuatani.
Tuahueda ema ehuidusutani.
Tuahueda ema einatsihuatani.
Tuahueda ema yani putsu,
aimue da ema iyuame da
epu mahue.
Diusu neje ema yanienieniti
cielu su.



Filisteo cuana ja neicha
hue puetana eicheiche puji
israelita cuana neje.
David sa quimisha usi
putitana soldado epu puji.
David mu netitiana
huisha cuana
einatsihua puji.
Pia tsine beitutana David
Isaí ja ehati puji
mesa edue cuana
cua netimeta.



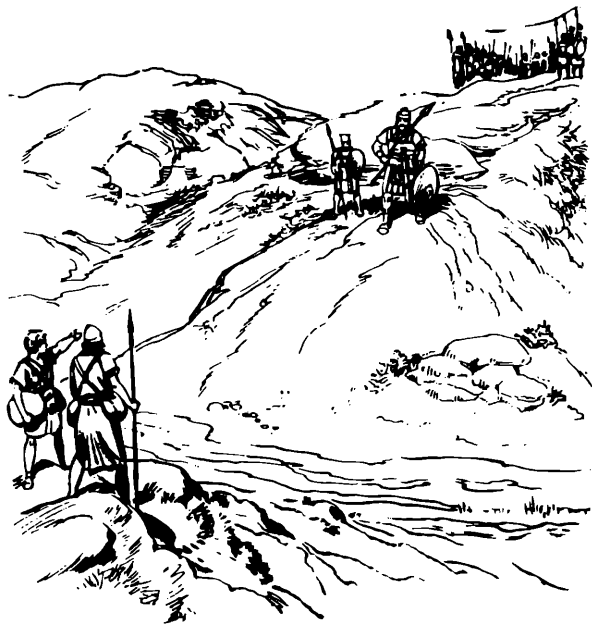
Cuinati putsu,
David ja batana
pamapa mitanajiji.



Soldado israelita cuana
ena u bene netitaina.
Soldado filisteo cuana
ena bu bene netitaina.
Da ura su hue deja
ebia su tucheda cuinanana
filisteo cuana peje jenetia.
Tueda deja ebia su aida.
Goliat banime puina.
Tueda beta huara, cue chidi
quimisha huara bauda.
Piama ejud'uji mesa anina.



Tueda cuinanana ejejeni:
—Medhareque piada deja
ema neje eicheti puji.
Ahua tuahueda ema
manuameta cua su,
pamapa filisteo cuana jia
mique mudu puji pu cua.
Ahua yama tuahueda
emanuame su,
micuaneda jia ecuanaju sa
mudu puji pu cua.
Mebeituque piada deja.



Id'abatana
israelita cuana ja su,
iyuame putana.
Jududutana etibeini bene.



Edeje David daja puana:
—¿Aidhe ni ye
eid'ebatiani Diusu sa
cristiano cuana neje?
Yama da tueda emanuame.



Rey Saul daja puana:

—¿Cua ni mi a cua?

Mida mu edeje hue.

David daja jeutsuana:

—Piada tsine puejana

león,

pia tsine oso puejana

quema huisha edia puji.

Diusu ja ema tsahuatana

emanuame puji.

Diusu ja di ema etsahuata

ye deja aida emanuame puji.



Rey puana:

—Jade.

Daja papu.

Su da jaichati taji
quema piama ejud'uji
etsedunetiati puji.

David ja jeutsutana:

—Ye ejud'uji mu aida
quema puji, biqueda.
Ema mu jaicheti bue mahue
ye neje.



Da su David ja chudutana
beju pishica tumu chidi cuana.
David cuinanana etsuti puji
deja aida neje,
mesa honda neje,
mesa aqui neje hue.
Tu ebainia je, deja aida
Goliat ebia su duininiana.
Tsiatsiana:

—Mida epusiu aqui neje.
Mida mu epibatiani ema
uchi pepe.
Yama mi emanuame beju.



David ja jeutsutana:

—Mida epusiu lanza neje,
espada neje.

Ema epusiu Diusu sa

ebani su,

aidhe jenetia mida

ied'ebatiani.

Yama mi emanuame pamapa

bahue paputa Diusu quita

yani israelita cuana neje.



Da su David jududuana
deja aida bene.
Maracatana mesa honda neje.



Tumu mesa nubiana
Goliat sa emata su.
Deja aida Goliat dajajana
emanu.



Goliat emanu esa ba putsu,
filisteo deja cuana
jududutana.

Israelita cuana ja
tejetitaibana.

Da su manuametana huecuana.

David deja beju su,
Diusu ja atana rey.
Rey Saul manuana su,
David da puina rey.



David di deretana

pia satsu su:

—Dueji soldado cuana
ema neje eicheti puji biame,
aimue de ema iyuame epu mahue.
Ema Diusu peje su jei epuani
ema d'ei su yata.

Diusu ja David
tsedunetiatana nime,
jiahue di etsedunetiatani
pamapa tu peje su
jei eputani cuana.



DAVID Y GOLIAT

David vivía en el pueblo de Belén. El era pastor de ovejas. Su padre era Isaí. Todos los días pasteaba las ovejas, y las cuidaba muy bien. Todos los días tiraba con su honda. Un día un león vino.

David lo mató con su honda. Otro día vino un oso y también lo mató. El también tocaba música linda en un arpa. David amaba a Dios. El hablaba mucho con Dios.

David cantaba a Dios.
Una vez cantó:

—Dios es como mi pastor.
Nada me faltará. El me alimenta
y me guía y me cuida. No temeré
ningún mal, porque El está
conmigo. Con Dios voy a vivir
para siempre.

Los filisteos volvieron a
pelear con la gente de Israel. Tres
hermanos mayores de David fueron
para ser soldados, pero David se
quedó cuidando las ovejas. Un día
Isaí mandó a David a ver como
estaban sus hermanos.

Cuando David llegó,
todo estaba callado.

Los soldados israelitas estaban de guardia al lado del arroyo. Los soldados filisteos estaban al otro lado del arroyo. Al momento, un gigante muy fuerte salió de entre los filisteos.

El era un hombre muy grande, llamado Goliat. Era casi de tres metros de alto, vestido de metal. Marchó gritando:

—Escojan un hombre para pelear conmigo. Si él me mata a mí, todos los filisteos serán sus siervos, pero si yo le mato a él, ustedes serán nuestros siervos. ¡Manden un hombre, pues!



Al escucharlo, todos los israelitas, teniendo miedo, corrieron para atrás.

El joven David dijo:

—¿Quién es éste que se burla de la gente de Dios? Yo lo voy a matar.

El Rey Saúl dijo:

—Pero, ¿cómo puede? Usted es un joven, no más.

David le contestó:

—Una vez un león y otra vez un oso vinieron a comerse mis ovejas, y Dios me ayudó a matarlos. Dios también me va a ayudar a matar a este gigante.

El rey dijo:

—Muy bien. Entonces hay que ponerse mi armadura.

David le contestó:

—Esta armadura es muy grande y pesada para mí. Yo no puedo pelear con esto.

Entonces David recogió cinco piedrecitas y salió al encuentro del gigante, solamente con su honda y su palo. Al verlo, el gigante Goliat se enojó mucho y gritó:

—Usted viene con un palo.
¿Piensa que soy un perro? ¡Ya le voy a matar!

David le contestó:

—Usted viene con lanza y espada. Yo vengo de parte de Dios, de quien usted se está burlando. Le voy a matar para que todos sepan que Dios sí está con los israelitas.

Entonces David corrió hacia el gigante y le tiró una piedra con su honda.

La piedra se le hundió en la frente y el gigante cayó muerto.

Viendo a Goliat muerto, los filisteos echaron a correr, pero los israelitas los alcanzaron y los mataron.

Cuando David tuvo edad, Dios le hizo rey. Cuando el Rey Saúl murió, David fue rey.

David también escribió en otra canción:

—Aunque muchos soldados vienen a pelear conmigo, no voy a tener miedo. Yo confío en Dios y El me salvará.

Como Dios ha protegido a David, también hoy día El protege a todos los que confían en El.

Agradecemos

a

**David C. Cook Foundation
Elgin, Illinois, E.U.A.**

**quienes nos han provisto de
los dibujos.**